



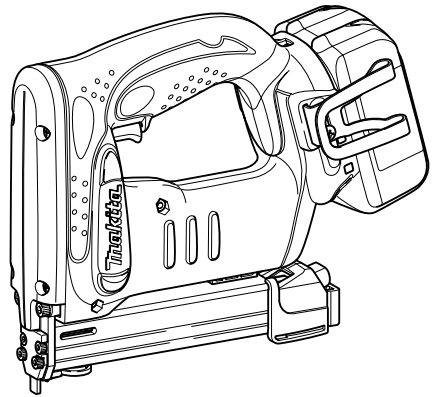
牧田®

使用說明書

充電式打釘機

DST220 型

DST221 型



014799

重要事項：使用前請閱讀。

規格

型號	DST220	DST221
打釘寬度	10 毫米	10 毫米
適用的釘子長度	10 毫米 - 22 毫米	10 毫米 - 22 毫米
釘盒容量	84 枚	84 枚
全長	247 毫米	251 毫米
淨重	2.3 公斤	2.4 公斤
電壓	D.C. 14.4V	D.C. 18V

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量（帶電池組）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符號

END004-3

以下顯示本設備使用的符號。
在使用工具前請務必理解其含義。



- 請仔細閱讀使用說明書。



- 僅用於歐洲國家
請勿將電氣設備與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲 Directive 2002/96/EC 關於廢棄電子電器設備的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

用途

ENE054-1

本工具用於將釘子釘入木材等建築材料。

電動工具一般安全警告

GEA006-2

警告：
請通讀所有的安全警告和所有的說明事項。若不遵循警告和說明事項，可能導致觸電、起火和／或嚴重的人身傷害。

請保留所有的警告和說明事項，以備日後參考。

在該警告中的“電動工具”是指電網電源供電（接電源線）的電動工具或電池驅動（充電式）電源工具。

工作區域安全事項

1. 保持工作區域清潔，照明情況良好。混亂或黑暗的工作區域容易招致意外情況發生。
2. 請勿在易爆環境，如有可燃性液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花可能會引燃粉塵或氣體。
3. 操作電動工具時請讓兒童和旁觀者遠離。操作時的分心會使您無法正常控制工具。

電氣安全事項

4. 電動工具的插頭必須與插座相匹配。切勿以任何方式對插頭進行改裝。請勿將任何適配器插頭用於接地的電動工具。未經改裝的插頭和相匹配的插座可降低觸電的危險。
5. 請避免與接地的表面如管子、散熱器、爐灶以及冰箱等進行身體接觸。如果您的身體接地，將會增加觸電的危險。
6. 請勿將電動工具暴露在雨水或潮濕的環境中。水進入電動工具將增加觸電的危險。

7. 請勿不當使用導線。切勿用導線拖拽工具或拔下電動工具的插頭。避免使導線受熱、沾染油脂，碰到尖銳的邊緣或移動的部件。破損或纏繞的導線會增加觸電的危險。
8. 在室外操作電動工具時，請使用戶外專用的延長線。使用戶外專用的導線可降低觸電的危險。
9. 如果必須要在潮濕的場所操作電動工具時，請使用帶漏電斷路器（GFCI）保護功能的電源。使用漏電斷路器可降低觸電的危險。

人身安全注意事項

10. 操作電動工具時請保持警惕，注意您的操作，並運用常識。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重的人身傷害。
11. 請使用個人勞防用品。請務必佩戴眼罩。正確使用防塵面罩、防滑安全鞋、硬質帽子或耳罩等勞防用品可減少人身傷害的危險。
12. 防止意外起動。在連接至電源和/或電池組，拿起或搬運工具之前，請確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在開關上或者在開關打開的情況下給工具通電會招致意外情況發生。
13. 在起動工具之前請取下所有的調節鑰匙或扳手。如果工具上旋轉部件上留有扳手或調節鑰匙，則可能會導致人身傷害。
14. 操作時手不要伸得太長。操作時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣可在意外情況下較好地控制工具。
15. 注意衣裝。請勿穿戴寬鬆的衣服或佩帶首飾。勿使您的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆的衣服、首飾或長頭髮會被捲入運動部件中。
16. 如果提供了與除塵和集塵設備連接用的裝置，請確保將其正確連接和使用。使用集塵設備可減少與粉塵有關的意外事件。

電動工具的使用和保養

17. 不要濫用電動工具。根據用途使用正確的電動工具。選擇具有正確的設計額定值的工具進行工作，可更好地完成作業並且更安全。
18. 如果工具的開關無法使工具開啓和關閉，則請勿使用該工具。無法通過開關控制的電動工具非常危險，必須進行維修。

19. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，請從插頭從電源上拔下，並且/或將電池組從工具上取下。這些安全防衛措施可降低工具意外起動的危險。
20. 將閒置的電動工具存放於兒童無法觸及之處，並且不得讓任何不熟悉工具或這些說明事項的人員操作工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
21. 保養電動工具。檢查運動部件是否有偏差或粘連、部件是否破損以及其它可能會影響工具運行的情況。如果部件有損壞，請在使用之前將工具送去維修。許多意外是由於電動工具的保養不良引起的。
22. 保持切割工具的鋒利和清潔。保養良好，具有鋒利切邊的切割工具不易粘連，並且易於控制。
23. 按照這些說明事項，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和鑽頭。將電動工具用於除了這些設計用途以外的操作時將導致意外情況發生。

電池的使用和保養

24. 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。將適用於某一種類型電池組的充電器用於其它類型的電池組時，可能會導致起火。
25. 電動工具僅可使用專門指定的電池組。使用其它類型的電池組可能會導致人身傷害或起火。
26. 不使用電池組時，請將其放置在遠離金屬物體如紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其它小金屬物體，這些物體會形成從一端到另一端的連接。使電池端子短路，可能會引起燃燒或起火。
27. 使用過度時，電池中可能溢出液體。請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。

維修

28. 請將您的電動工具交由有資格的專業維修人員處理，僅可使用與原部件相同的更換部件。這樣可確保工具的安全性。
29. 根據以下說明進行潤滑和更換附件。
30. 保持手柄乾燥、清潔，沒有油污和潤滑脂。

有關工具的其他安全規則

ENB069-1

1. 請務必使用帶側面護罩的護目鏡或者安全眼鏡，必要時佩帶防護面具。
2. 請勿將出釘口對著附近的任何人（特別是其面部）。使您的手腳與出釘口區域保持一定的距離。
3. 裝釘、調節、檢查、保養之前或操作結束之後請務必取出電池組。
4. 操作之前請確保附近沒有人。切勿試圖同時自牆壁的内側與外側釘入釘子。否則，釘子可能會穿透牆壁並／或飛出，帶來生命危險。
5. 請注意您的立足之處，並保持您與工具之間的平衡。在高處作業時，請確保下方無人。
6. 請小心檢查牆壁、天花板、地板、屋頂和類似區域，以免釘到帶電的電線、導管或煤氣管道，從而導致觸電、煤氣洩漏、爆炸等事故。
7. 僅使用本說明書中指定的釘子。使用其它品牌的釘子會導致本工具故障。
8. 請勿任意改裝工具或試圖將其用於打釘之外的目的。
9. 無釘子時，請勿操作工具。否則會縮短工具的使用壽命。
10. 如果您注意到工具故障或異常，請立即停止打釘操作。
11. 切勿在可能會被釘子釘破或射穿的材料上進行打釘操作。
12. 準備好在工件上進行打釘操作之前，切勿同時啟動開關扳機和安全桿。使工件按壓安全桿。切勿透過將安全桿固定在原來的位罝或用手按壓來使其無法正常工作。
13. 切勿任意改裝安全桿。定期檢查安全桿是否能正常工作。

妥善保存這些手冊。

電池組的重要安全注意事項

ENC007-4

1. 在使用電池組之前，請仔細通讀所有的說明以及（1）電池充電器，（2）電池，以及（3）使用電池的產品上的警告標記。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果充電器運行時間變得過短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入您的眼睛，請用清水將其沖洗乾淨並立即就醫。否則可能會導致視力受損。
5. 請勿使電池組短路：
 - (1) 請勿使任何導電材料碰觸到端子。
 - (2) 避免將電池組与其它金屬物品如釘子、硬幣等放置在同一容器內。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路將產生大的電流，導致過熱，並可能導致起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組置於溫度可能達到或超過 50 °C（122 °F）的場所。
7. 即使電池組已經嚴重損壞或完全磨損，也請勿焚燒電池組。電池組會在火中爆炸。
8. 請小心，勿撞擊電池或使其掉落。
9. 請勿使用已掉落或受過撞擊的電池。

請保留此說明書。

保持電池最大使用壽命的提示

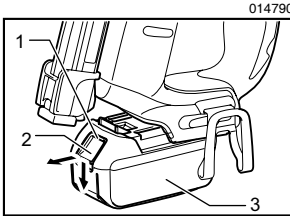
1. 在電池組電量完全耗盡前及時充電。發現工具電量低時，請停止工具操作，並給電池組充電。
2. 請勿對已充滿電的電池組重新充電。過度充電將縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10 °C - 40 °C（50 °F - 104 °F）的室溫條件下給電池組充電。請在灼熱的電池組冷卻後再充電。

功能描述

△ 注意：

- 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

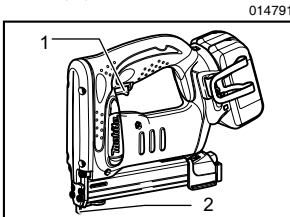
電池組的安裝或拆卸



1. 紅色部分
2. 按鈕
3. 電池組

- 插入或拆下電池組之前，務必關閉工具電源。
- 拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從工具中抽出。
- 插入電池組時，將電池組舌片對準電池倉槽溝，將其滑入。一定要將其插到底直至聽到喀嗒聲鎖定到位時為止。如果您尚能看見按鈕上側的紅色部分，則說明還未完全鎖定。將其完全插入，直至看不見紅色部分為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。
- 插入電池組時，切勿用蠻力。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

安全系統



1. 扳機
2. 安全桿

操作前請確保所有的安全系統正常。如果僅扣動開關扳機或僅將安全桿按壓至木材，工具不得運行。僅當執行了以上兩種操作時工具才應工作。在工具未裝釘且沒有指向您自己或旁人的情況下進行測試，檢查是否存在故障。

註：

- 僅扣動扳機後，工具可能會運行片刻。這並非表示出現故障。如果出現這種情況，請勿將工具指向您自己或旁人。釋放扳機，然後再次扣動，以確保安全系統工作正常。

裝配

△ 注意：

- 在打釘機上進行任何操作之前，請務必確保您的手指不在扳機上，且電池已取出。

釘子

- 請小心處理釘子和釘盒。如果處理不當，則釘子可能會彎曲變形，導致裝釘不良或卡釘。
- 避免在高溼度、高溫度或陽光直射的地方存放釘子。

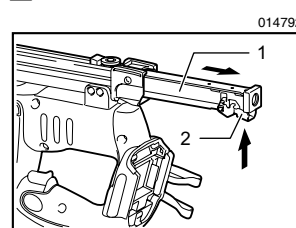
△ 注意：

- 請勿使用本說明書指定以外的釘子，或受損、彎曲、生鏽、腐蝕的釘子。
- 請勿在釘盒中同時插入不同尺寸的釘子，否則會導致裝釘不良或卡釘。

裝釘

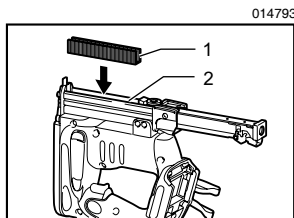
卸下電池組。

按下子釘盒後部的鎖定桿，然後向後滑動子釘盒。



1. 子釘盒
2. 鎖定桿

在主釘盒中裝入釘子，使其釘腳朝上。向前滑動子釘盒。



1. 釘子
2. 主釘盒

鉤住子釘盒後部的鎖定桿，以便將子釘盒固定到位置。

△ 注意：

- 在釘盒中裝釘後，如果工具朝下，且子釘盒打開，則釘子會掉下，並會傷害下方的人。在高處作業時更應注意這一點。

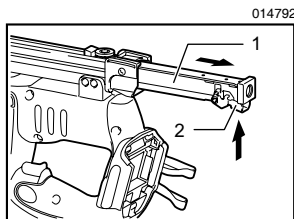
卸下釘子

△ 注意：

- 卸下釘子時，請務必確保您的手指不在扳機或桿上，且電池已從打釘機中取出。打釘不良可能會導致人身傷害和財產損失。

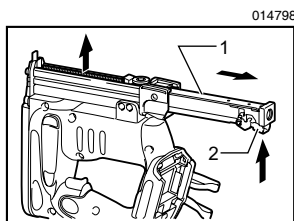
卸下電池組。

按下鎖定桿，然後將釘盒滑至原位。



1. 子釘盒
2. 鎖定桿

從釘盒槽中取出釘子。

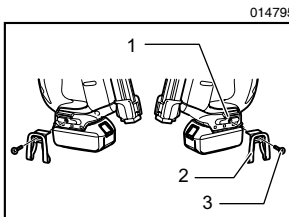


1. 子釘盒
2. 鎖定桿

掛鉤

△ 注意：

- 使用掛鉤之前，請務必確保您的手指不在扳機或桿上，且電池已取出。



1. 凹槽
2. 掛鉤
3. 螺絲

△ 注意：

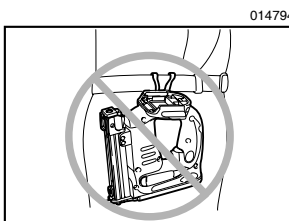
- 請勿將掛鉤掛在腰帶上。由於掛鉤意外脫落而導致的打釘機掉落可能會引起打釘不良和人身傷害。

如果要把工具暫時掛起，那麼掛鉤是比較方便的。

它可以安裝在工具的任意一端。

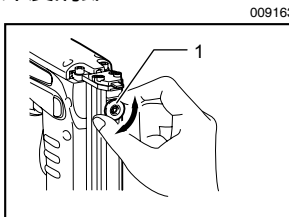
若要安裝掛鉤，請將其插入工具外殼任一側的凹槽中，然後用螺絲固定。

若要拆下，請擰鬆螺絲，然後將其取出。



操作

深度調節



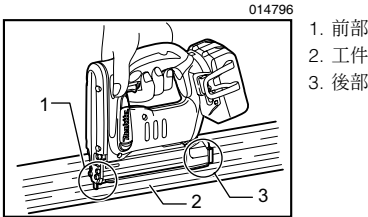
1. 螺母

如果釘子被打得過深或過淺，請透過轉動工具底部的螺母來調節打釘深度。若要增加打釘深度，請順時針轉動螺母。

若要減少打釘深度，請逆時針轉動螺母。

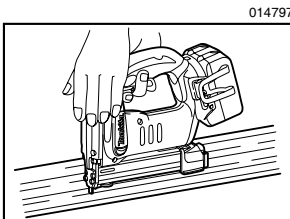
請注意，必須以 90°（1/4 圈）為增量轉動螺母，以便螺母上的槽與釘盒平行。

打釘



將發射出釘子的開口平放在緊固材料上，然後握緊工具，使其抵住材料。然後，先後扣動桿和扳機，進行打釘操作。把手的形狀經過特別設計，可以用食指和拇指牢固握住工具，使工具頭朝下。打釘後，請務必完全釋放扳機。

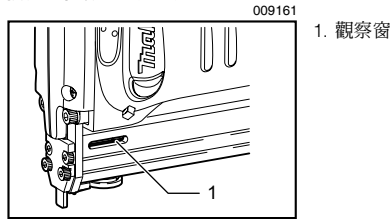
如果射出的釘子頭部還突出在緊固材料表面上，請緊握打釘機頭，再次打釘。



註：

- 當射出的釘子頭部還突出在緊固材料表面上時，如果忽略該現象繼續使用打釘機，則可能會損壞打釘機的驅動器並導致卡釘。

檢查剩餘的釘子



△ 注意：

- 無釘子時，請勿操作工具。否則會縮短工具的使用壽命。

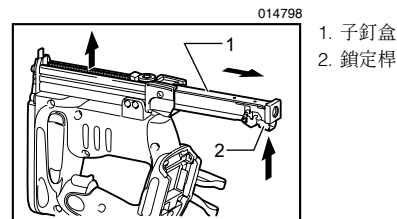
工具的右側（從工具的正面看時）有一個觀察窗，十分實用。使用該觀察窗可檢查釘盒中是否還有釘子。從觀察窗中看不到釘子時，請在釘盒中裝入釘子。

取出卡住的釘子

△ 警告：

- 取出卡住的釘子之前，請務必確保扳機已被釋放，且電池組已被取出。

將電池組從打釘機中取出。



按下子釘盒後部的鎖定桿，然後向後滑動子釘盒。

從發射出釘子的開口內取出卡住的釘子。

保養

△ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

-
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

爲了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其它維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

選購附件

⚠ 注意：

- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- 釘子
- 各種類型的 Makita（牧田）原裝電池和充電器
- 護目鏡

備忘録

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號